



Sahatsa / Sauce



Haltzadia / Aliseda



Haltza / Aliso

### 1.- Haltzadia

Haltzadia urari estuki loturiko basoa da, ur gezako ubideetatik iragazitako urez erdiestaltako lurzoruetan haziz. Nagusitzen den zuhaitza haltza (*Alnus glutinosa*) da, bere inguruan sahots iluna (*Salix atrocinerea*) eta makala (*Populus nigra*) aurkitzea erraza izanik.

Haltzadiak ibai-bazterreko basoa osatzen du, Kantauri Itsasoan urak isurtzen dituzten ibai gehienen bazterretan agertuz. Badu bere garrantzi ekologikoa baso honek, izan ere, ibaiaren denean ibai-ibilgua babesten baitu. Horrekin batera, haltzak atmosferako nitrogenoa finkatzen duenez ibai-bazterreko lurra aberastu egiten ditu. Haltzadia izaki bizidun askoren etxea da. Etxetat duten hegaztien artean ikusteko hain zaila den urretxindorra (*Luscinia megarhynchos*) dugu eta ugaztunen artean hain urria den urpurtatsa (*Mustela lutreola*).



Calystegia soldanella

### 2.- Hareatza-Duna

Kristobal Deuneko hareatza-dunako harea Astilleros de Murueta S.A. enpresak 70. hamarkadan berak eraikitako itsasontziak ateratzeko asmoarekin Urdaibaiko itsasadarrean egindako dragaketatik aterata dago. Beraz, aintzinako polder eta paduren gainean egindako harea-isurketa da. Urdaibai barneko hareatzak eremu lehorrak dira, haizea eta eguzkiaren eraginpe zuzenean daudelarik. Dunetan agertzen diren landareek moldaera desberdin ugari erakusten dute, izan ere, ur eta elikagai-ezak eguzkitzapen gogorrenekin batera soilik gogorrenak diren landareak agertzea dakar: erbi buztana (*Lagurus ovatus*), itsabalki zuri (*Melilotus alba*) edota betibizi hori (*Helichrysum stoechas*).

Dunatan eremu desertiko eta estepariotako berezko fauna garatzen da. Udan eremu lehorrako berezko intsektuak ageri dira, horietako batzuk ondokoak izanik: listor ibiltariak, inurri-leoia, erleen otsoa, eta abar. Narrastiak ere ageri dira, musker berdea, alegia. Zenbait hegazti atseden- eta kumatze-eremu moduan erabiltzen du hareatza, eta neguan ugarien agertzen diren espezieak hurrengokoak dira: txirtak, hegatxabalak eta berdantzak.



Hareatza / Duna

### 2.- Arenal-Duna

El arenal-duna de San Cristóbal está formado por arenas provenientes de los dragados efectuados sobre el cauce de la ría de Urdaibai por la empresa Astilleros de Murueta S.A. en la década de los años 70, con el fin de sacar sus barcos a la mar. Es por lo tanto un vertido de arena realizado sobre los antiguos polders y marismas de San Cristóbal. Los arenales interiores de Urdaibai son lugares secos y pobres, expuestos al viento y al sol. En las dunas las plantas sufren numerosas adaptaciones, la falta de agua y nutrientes unidas a la fuerte insolación provoca que solamente las plantas más resistentes puedan sobrevivir: la cola de liebre (*Lagurus ovatus*), el meliloto blanco (*Melilotus alba*) o la manzanilla real (*Helichrysum stoechas*).

En la duna se desarrolla una fauna propia de zonas desérticas y esteparias. Durante el verano abundan los insectos propios de zonas secas, por ejemplo: las avispas herrantes, la hormiga león, el lobo de las abejas, etc. También abundan los reptiles, como el lagarto verde. Algunas aves utilizan el relleno como área de descanso y cría y en invierno abundan especies como las bisbitas, las alondras, y los escribanos.

### 3.- Lezkadia

Lezkadia barne aldeko erdiputzuz betetako eremuetan ageri da, itsasaldien eragina txikiagoa eta ur gazi eta ur gezaren arteko maila egonkorra den eremuetan hain zuzen. Nagusitzen den espeziarekin batera, hots, lezkarekin batera (*Phragmites australis*), tamariza (*Tamarix gallica*), haltza eta Ipar Amerikatik etorritako eta, gainera, izurrite bihurtutako, espezie arrotza den *Bacharis halimifolia* aurki daiteke.

Urdaibaiko aintzinako itsasadarraren ibilguan sarritan aurki daiteke lezka. Lur lokaztuetan hazten da, landare zingiratsu-talde homogeneoa eratuz. Aurreko eremuak landaretza trinkoaz estalita daudenez zenbait hegazti urtarrentzako babesgune garrantzitsuak dira. Euskal Herriko lezkadirik zabalena Urdaibain daude eta beroietan bizi dira eta kabiak egiten dute habitat horretara estuki lotutako zenbait hegazti-espezie, uroilanda eta lezkari arruntak esaterako, edota anfibioen artean zuhaitz-igel arruntak.



Lezka / Carrizo



Bacharis halimifolia



Tamariza / Taray

### 3.- Carrizal

El carrizal aparece en las zonas interiores semiencharcadas donde la influencia de las mareas es menor y donde es estable el nivel de agua dulce-salada. Junto a la especie dominante, el carrizo (*Phragmites australis*), conviven especies como el taray (*Tamarix gallica*) y el aliso junto a un intruso que proveniente de América del norte se ha constituido en plaga: el *Bacharis halimifolia*.

El carrizo es acompañante inseparable del curso antiguo de la ría de Urdaibai, asentándose sobre suelos fangosos, creando un conjunto homogéneo de vegetación palustre. Estas zonas al estar cubiertas por una espesa vegetación son un importante refugio para determinadas aves acuáticas. En Urdaibai se encuentran los carrizales más extensos del País Vasco y en ellos viven y nidifican diversas poblaciones de aves estrechamente unidas a este hábitat, como el rascón y el carricero común entre las aves y anfibios amenazados como la ranita de San Antonio.

### Urdaibaiko Biosfera Erreserbako hegaztien behatokia

URDAIBAICO GALTZAGORRIAK, Urdaibairen Aldeko Bolondresen Plataformaren kideek hegaztien behatoki hau egin dute, bere denbora eta lana era desinteresatuan emanaz Urdaibaiko hegaztiekin zuk disfruta dezazun. ZORIONAK guztiontzako. Ekipamendu hau publikoa eta sarrera librekoa da.

Hegazti urtarrak Urdaibain behatzeko urtesasoirik onenak ondokoak dira:

- Abuztuaren erdialdetik urriaren amaierararte. *Hegazti migratzaileen igaraldia.*
- Azarotik martxora bitartean: *Negualdia.*

Hegaztien behatokia urte osoan zehar dago irekita publikoarentzako.



Hegaztien Behatokia / Observatorio de Aves

### Observatorio de aves de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

Este observatorio de aves ha sido realizado por miembros de la Plataforma de Voluntarios/as de Urdaibai, URDAIBAICO GALTZAGORRIAK, dedicando su tiempo y trabajo de forma desinteresada para que tú disfrutes de las aves de Urdaibai. A todos/as ellos/as ENHORABUENA. Este es un equipamiento público y de libre acceso.

Las épocas más interesantes para observar aves acuáticas en Urdaibai son las siguientes:

- Medios de agosto a finales de octubre. *Pase de aves migratorias.*
- De Noviembre a marzo. *Invernada.*

El observatorio de aves permanece abierto al público todo el año.



Padura / Marisma



Itsaskin Aztarnak / Restos de Moluscos



Halimione portulacoides

### 4.- Padura

Urdaibaiko estuarioaren luzera 12 km ingurukoa da. Bide hori egiten duen heinean materialak arrastratzeko gaitasuna galtzen duenez estuarioaren barne aldean lohi-erako sedimentuak pilatzen ditu. Era berean, itsasoak ur-hausteko gaitasuna galtzen doa eta itsasgoratan bailada urez betetzen duenean harea-erako sedimentuak pilatzen ditu.

Padurako-landaretza kanaletik bazterretaraino taldeka banatzen da. Landareen taldekatzea gazitasun-jasankortasunaren arabera egiten da. Hareatzaren bazterretik itsasaldien eragina txikia den aldeetan verdolaga marina (*Halimione portulacoides*), salicornia (*Salicornia ramosissima*) eta espartina (*Spartina maritima*) beha daitezke.

Padurak itsasaldien menpe dauden bitzita basatiaren benetako santutegiak dira. Alde sakoneko guneak ez direnez, eguzkitako argia erraz sartzen da eta elikagaien ekoizpena errazten du. Elikagai-baliabideen (*ornogabeak, oskoldunak, krustazeoak eta landareak*) aberastasun honek urtesasoaren arabera elikagai eta babes bila datozen hegazti migratzaile ugari etortzea eragiten du. Paduretako elementu naturalik ikusgarriena zalantzarik gabe hegaztiak dira.

Udakneko migrazioan Europako ipar eta erdialdetik datozen hegazti-espezie desberdinek bisitatzen dute hezegune hau, mokoabala, arrano arrantzalea, txirriak, bernagorriak, kurlintak, lertxun hauskarak, ubarroiak, antzarrak, esaterako. Neguko hilabeteetan hegazti europar asko etortzen dira Urdaibaira atseden hartzeko eta negualdia igarotzeko.



PADURETAKO HEGAZTIAK - AVES DE MARISMA (Margolaria: Angel Dominguez).

El estuario de la ría de Urdaibai tiene cerca de 12 km. de longitud, en el transcurso de los cuales el río Oka pierde su capacidad de arrastre y va acumulando sedimentos de carácter limoso en las zonas interiores del estuario. De la misma forma el mar pierde su capacidad de rompiente y va inundando el valle en las pleamares aportando sedimentos de carácter arenoso.

La vegetación de marismas se distribuye en bandas que van desde el canal hacia las orillas. Cada banda está formada por plantas con diferentes tolerancias a la salinidad. Desde los bordes del arenal podemos observar varias especies de plantas como la verdolaga marina (*Halimione portulacoides*), la salicornia (*Salicornia ramosissima*) y la espartina (*Spartina maritima*), que se distribuyen en los enclaves con menor influencia de las mareas.

Las marismas son auténticos santuarios de vida salvaje dominados por las mareas. Al ser áreas poco profundas, la luz solar penetra fácilmente y favorece la producción de nutrientes. Esta abundancia de recursos alimenticios (*invertebrados, moluscos, crustáceos y plantas*) atrae a gran cantidad de aves migratorias, que estacionalmente visitan la ría en busca de alimento y cobijo.

Las aves son sin duda el elemento natural más espectacular de las marismas. Durante la migración otoñal esta zona húmeda es visitada por gran variedad de especies de aves procedentes del norte y centro Europa, entre las que destacan la espátula, el águila pescadora, los correlimos, archibeques, zarapitos, garzas, cormoranes, ansares, etc. Durante los meses de invierno Urdaibai constituye un importante área de descanso e invernada para miles de aves europeas.



# GORRIAK leko Bolondresak



## ITINERARIO ECOLOGICO AUTOGUIADO Marismas de San Cristobal de Busturia

Urdaibai es un espacio natural protegido de 220 km<sup>2</sup> que corresponde a la cuenca formada por el río Oka en su discurrir desde la cabecera del valle a su desembocadura junto al pueblo de Mundaka y frente a la Isla de Izaro. En su discurrir el río Oka va descubriendo diversos paisajes, dominados en el interior del valle por el caserío y la campiña atlántica hasta llegar al abrigo del estuario donde podemos encontrar los ecosistemas y paisajes más imponentes y sobrecoyedores de este espacio natural: la marisma, los encinares cantábricos y la línea de costa.

Las marismas de Urdaibai, localizadas en pleno Golfo de Bizkaia son un enclave importantísimo para la migración e invernada de diversas especies de aves acuáticas europeas. Así lo reconocen diversas organizaciones internacionales al declararlas zona ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves), Zona de Especial Protección por ley aprobada en el Parlamento Vasco (Ley 5/1989) y estar incluidas en el listado del CONVENIO DE RAMSAR, el más importante acuerdo internacional de protección de humedales. Junto a los valores naturales y culturales que envuelven este maravilloso humedal la UNESCO declaró a URDAIBAI, Reserva de la Biosfera en 1984, recogiendo los paisajes, ecosistemas y manifestaciones culturales que conforman la cuenca del río Oka. Este itinerario pretende interpretar para tí el entorno de las marismas de Urdaibai.

### Paisajearen interpretazioa

- 1.- Padura.
- 2.- Baso mistoa.
- 3.- Atlantiar landazabala.
- 4.- Artadi kantauriarra.
- 5.- Pedro Atxerre Deuneko basiliza.
- 6.- Kanalako Ostrategia.
- 7.- Kanalako aintzineko untziola.
- 8.- Insignis pinuko pinudiak.

Estuarioko paisajea oinarritzko 3 elementuz dago osatuta:

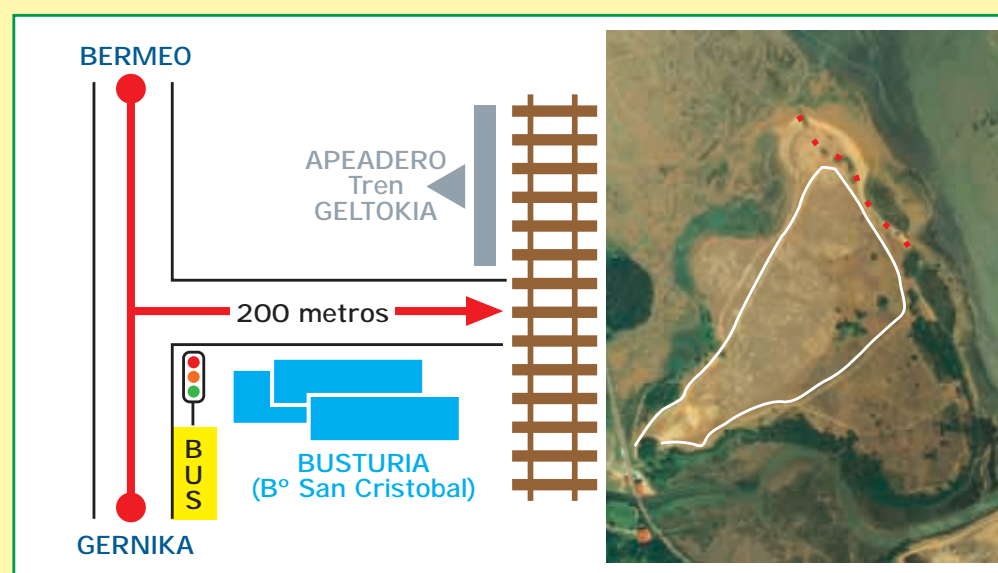
- 1.- Haranaren hondoa: Padurak
- 2.- Tarteko eremua: Atlantiar landazabala
- 3.- Goi eremua: Artadi kantauriarrak.

### Portaera arauak:

- \* Sokaz adierazitako babes perimetroa ez gainditu, batez ere txakurrekin zoazenean.
- \* Ez batu ez animaliarik ez eta landaririk ere.
- \* Hegaztiengan ez sortu inolako eragozpenik ohikatu ez edo arduragabeko jarrerekin.
- \* Ez jaurti zaborrik.
- \* Txakurrekin ez sartu padurara.

Taldeekin ibilbide gidatua egiteko bertoko gidariak erabiltzea aholkatzen dugu:

**AIXERREKU-Urdaibaiko Natura Gidariak / Tfnoa: 94-687 02 44**



### Interpretación de paisaje

- 1.- Marisma
- 2.- Bosque mixto
- 3.- Campiña atlántica
- 4.- Encinar cantábrico
- 5.- Ermita de San Pedro de Atxerre
- 6.- Ostrera de Kanala
- 7.- Antiguo astillero de Kanala
- 8.- Pinares de pino insignis

El paisaje del estuario está compuesto de 3 elementos fundamentales:

- 1.- Fondo de valle: Marismas
- 2.- Zona intermedia: Campiña atlántica
- 3.- Zona Alta: Encinares cantábricos.

### Código de conducta:

- \* No transpasar el perímetro de protección marcado con cuerda, especialmente con perros.
- \* No recolectar plantas ni animales
- \* No provocar molestias a las aves con gritos o conductas irresponsables
- \* No tirar basuras
- \* No acceder a las marismas con perros

Para la realización guiada de este itinerario con grupos aconsejamos la utilización de guías locales:

**AIXERREKU Urdaibaiko Natura Gidariak Tfno: 94.687 02 44**

## IBILBIDE EKOLOGIKO AUTOGITATUA Busturiko San Kristobaleko padurak

Urdaibai 220 km<sup>2</sup>-ko eremu natural babestua da eta Oka ibaia haranaren goialdetik abiatuta itsasoratzen den lekuraino (Mundakako herriaren ondoan eta Izaro Irlaren aurrean) eratzen duen ibilguari dagokio. Oka ibaia harana zeharkatzen doan heinean paisaje desberdinak doa erakusten. Haranaren barnealdean baserriak eta atlantiar landazabalak nagusitzen dira estuarioaren babes-lekuraino non eremu natural honetako ekosistema eta paisajerik ikaragarri eta hunkigarrienak aurki daitezkeen bertan: padura, artadi kantauriarra eta kostaldea.

Urdaibaiko padurak eta itsasadarra, Bizkaiko Golkoaren erdian kokatuta egonik zenbait ur-hegazti europear espezieen migrazioarako edo negualdirako gune garrantzitsuak dira oso. Horretan oinarrituta nazioarteko zenbait elkartek HBBG (Hegaztientzako Babes Bereziko Gunea) gune izendatu zuten, Eusko Legebiltzarrak Babespen Bereziko Eremua izatea legez onartu zuen eta hezeguneen babeserako nazioarteko akordioak garrantzitsuena den RAMSAR-eko ITUNA-ren barruan dago. Hezegune zoragarri honetako balore natural eta kulturalekin batera 1984.ean UNESCO-k Biosfera Erreserba izendatu zuen URDAIBAI, Oka ibaiaren arroa osatzen duten paisaje, ekosistema eta erakusgai kulturalen oinarrituta.

Ibilbide honekin Urdaibaiko paduren ingurua ezagutarazi nahi dizugu.



# GALTZAG Urdaibairen alde



### Laguntzaileak



LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIRO SAILA  
DEPARTAMENTO DE ORDENACION DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE